

Gen

Chapter 14

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
עֵלָם מֶלֶךְ כְּדָרְלֹמֶם אֱלֶסָר מֶלֶךְ אַרְיוֹק שִׁנְיָרֶר מֶלֶךְ-אֲמַרְפֶּל בֵּימֵי וַיְהִי
এলমের রাজা কদর্লাওমর ইল্লাসরের রাজা আরিয়োক শিনয়রের রাজা- অম্রাফেলের দিনে আর-হল
H4428 H3540 H0495 H4428 H8152 H4428 H0569 H3117 H1961
גוֹיִם: מֶלֶךְ וַתְּדַע
জাতিগুলির রাজা আর-তিদয়ল
H4428 H8413

শিমিয়রের রাজা ছিলেন অম্রাফল | অরিয়োক ছিলেন ইল্লাসরের রাজা | এলমের রাজা ছিলেন কদলায়ামর এবং গোয়ীমের রাজা তিদিয়ল |

2
מֶלֶךְ אֲשַׁב שִׁנְאָב עֲמֹרָה מֶלֶךְ בְּרִשָׁא וְאֶת-סָדֹם מֶלֶךְ בְּרַע-אֶת-מֶלְכֵהָ וַעֲשׂוּ
রাজা শিনাব গমোরার রাজা বর্শার আর-সাথে সদোমের রাজা বেরার -সাথে যুদ্ধ করল
H4428 H8134 H6017 H4428 H1306 H0854 H5467 H4428 H1298 H0854 H4421
צָעַר: הָיָא-בְּלַע וּמֶלֶךְ (צְבוּיִים) [צְבוּיִים] מֶלֶךְ וְשָׁמְאָר מֶלֶךְ אֲדָמָר
সোয়র সেই- বেলার আর-রাজা (সবোয়ীমের) [সবোয়ীমের] রাজা আর-শমেবর আদমার
H6820 H1931 H4428 H6636 H6636 H4428 H8038 H0126

এইসব রাজা, সদোমের রাজা বিরা, গমোরার রাজা বর্শা, অদ্দার রাজা শিনাব, সবোয়ীমের রাজা শিমেবর এবং বিলার (বিলা সোয়র নামেও পরিচিত ছিল) রাজার সঙ্গে যুদ্ধ করলেন |

3
כָּל-אֵלֶּה חָבְרוּ אֶל-עַמְקָם הַשְּׂדֵיִם הַהֵם יַם-הַמֶּלַח:
সমস্ত-এরা এরা মিলিত-হল -কে উপত্যকা সিদ্দীমের সাগর সে
H3605 H0428 H2266 H0413 H6010 H7708 H1931 H3220 H4417

এই সমস্ত রাজাদের সৈন্যবাহিনী সিদ্দীম উপত্যকায় মিলিত হল | (সিদ্দীম উপত্যকা বর্তমানে লবণ সমুদ্র |)

4
שָׁתַיִם עֲשָׂרָה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת-כְּדָרְלֹמֶם וְשָׁלַשׁ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּדְרוֹחַ-כָּרֵל:
বারো দশ বছর বহু-করেছিল সেবা-করেছিল -কে কদর্লাওমরের আর-তেরো-দশ বছর
H8147 H6240 H8141 H5647 H0853 H3540 H7969 H6240 H8141 H4775

এই রাজারা বারো বছর ধরে কদর্লায়ামরের অনুগত ছিল | কিন্তু 13তম বছরে তারা সবাই কদর্লায়ামরের বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করল |

5
וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּא כְּדָרְלֹמֶם וְהַמֶּלְכִים אֲשָׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶת-רְפָאִים קַרְנֵי-בְעִשְׂתָּרֶת וְאֶת-הַזְּזִיִּים בְּהָם וְאֶת-הָאֵיִמִים בְּשׁוּהָ קַרְיָתִים:
আর-চৌদ্দ-দশ বছর এল কদর্লাওমর আর-রাজার আর-কাজারা কদর্লাওমর আর-কাজারা কদর্লাওমর আর-কাজারা কদর্লাওমর
H0702 H6240 H8141 H0935 H3540 H4428 H0854 H5221 H0853
H7156 H7740 H0368 H0853 H1990 H2104 H0853 H6255

1400 0000 0000 0000000000 0 0000 00000 000000 00000 00000000 0000000 00000 00
0000000000 0 0000 00000 000000 00000000 00000000 000000 000000 000000 000000 000000 | 0000
0000 0000 000000 000000 0000 0000-000000000000 0000000 0000000 000000 000000 |

6
וְאֶת-הַחֲרִי-בְּהַרְרָם שְׁעִיר-עַד פְּאָרְזָאֵל אֲשָׁר-עַל-הַמְּדֻבָּר:
আর-কে হোরীয়দের তাদের-পাহাড়ে তাদের-পাহাড়ে সেয়ীরের পর্যন্ত এল-পারণ মরুভূমির উপরে- যা
H0853 H2752 H2022 H5704 H0364

তারপর তাঁরা হোরীয়দের পরাস্ত করলেন | হোরীয়রা সেয়ীর থেকে এল-পারণ (এল-পারণ মরুভূমির কাছে অবস্থিত) পর্যন্ত পার্বত্য দেশে বাস করত |

שָׂרָה	כָּל-	אֶת-	וַיָּבֹ	קָדְשׁ	הָוָא	מִשְׁפָּטָיו	אֶל-	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשְׁבוּ	7
মাঠ	সমস্ত-	-কে	আর-হানল	কাদেশ	সেই	এন-মিশপট	-কে	আর-এল	আর-ফিরে-এল	
	H3605	H0853	H5221	H6946	H1931	H5880	H0413	H0935	H7725	

הַמֶּלֶךְ	הַיָּשׁוּב	הָאֲמֹרִי	אֶת-	וַיָּבֹאוּ	הָעַמְלֵקִי
হাসাসোন-তামরে	যে-বাস-করত	ইমোরীয়দের	-কে	আর-ও	আমালেকীয়দের
H2688	H3427	H0567	H0853	H1571	H6003

তারপর রাজা কদর্লায়োমের উত্তর দিকে গেলেন এবং ঐনমিস্পটে অর্থাৎ কাদেশে গিয়ে সমস্ত অমালেকীয়দের পরাস্ত করলেন। তিনি হৎসসোন তামরের অধিবাসী ইমোরীয়দেরও পরাস্ত করলেন।

[צביו]	וַיָּבֹאוּ	אֲדָמָה	וַיָּבֹאוּ	עַמּוֹרָה	וַיָּבֹאוּ	סָדוֹם	מֶלֶךְ-	וַיָּבֹאוּ	8
[সবোয়ীমের]	আর-রাজা	আদমার	আর-রাজা	গমোরার	আর-রাজা	সদোমের	রাজা-	আর-বেরিয়ে-এল	
H6636	H4428	H0126	H4428	H6017	H4428	H5467	H4428	H3318	

הַשָּׂדִים:	בְּעַמְקָא	מִלְחָמָה	אִתָּם	וַיַּעֲרְבוּ	צֹעַר	הָוָא	בְּלַע	וַיָּבֹאוּ	צָבִיּוֹם(
সিদ্দীমের	উপত্যকায়	যুদ্ধ	তাদের-সাথে	আর-সাজাল	সোয়র	সেই-	বেলার	আর-রাজা	(সবোয়ীমের)
H7708	H6010	H4421	H0854		H6820	H1931		H4428	H6636

সেই সময় সদোমের রাজা, গমোরার রাজা, অদ্দার রাজা, সবোয়ীমের রাজা এবং বিলার রাজা তাঁদের শক্রদের বিরুদ্ধে সম্মিলিতভাবে সিদ্দীম উপত্যকায় যুদ্ধ করতে গেলেন।

וַיָּבֹאוּ	וַאֲמֹרְפֵל	גִּי'ם	מֶלֶךְ	וַתִּדְעַל	עֵילָם	וַיָּבֹאוּ	כָּדָרְלָאוֹמֶר	אֶת	9
রাজা	আর-অম্রফেলের	জাতিগুলির	রাজা	আর-তিদয়লের	এলমের	রাজা	কদর্লাওমরের	-সাথে	
H4428	H0569		H4428	H8413		H4428	H3540	H0854	

הַחַמְצָנָה:	אֶת-	מְלָכִים	אַרְבָּעָה	אַלְטָר	וַיָּבֹאוּ	וַאֲרִי'ן	שָׁנָא
পাঁচজনের	-সাথে	রাজা	চার	ইল্লাসরের	রাজা	আর-আরিয়োকের	শিনয়রের
H2568	H0854	H4428	H0702	H0495	H4428		H8152

এই যুদ্ধে অপর পক্ষে ছিলেন এলমের রাজা কদর্লায়োমর, গোয়ীমের রাজা তিদিয়ল, শিনয়রের রাজা অম্রাফল এবং ইলাসরের রাজা আরিয়োক। অর্থাৎ যুদ্ধটা ছিল পাঁচজন রাজার বিরুদ্ধে চারজন রাজার।

וַעֲמָרָה	סָדוֹם	מֶלֶךְ-	וַיָּגִדוּ	חָמָר	בְּאַרְתָּ	בְּאַרְתָּ	הַשָּׂדִים	וַעֲמָק	10
আর-গমোরার	সদোমের	রাজা-	আর-পালাল	আলকাতরার	গর্ত	গর্তগুলি	সিদ্দীমের	আর-উপত্যকা	
H6017	H5467	H4428	H5127	H2564	H0875	H0875	H7708	H6010	

וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ	וַהֲנַשְׂאָרִים	הָמָשׁ	וַיָּבֹאוּ
পালাল	পাহাড়ের-দিকে	আর-যারা-অবশিষ্ট-হল	সেখানে	আর-পড়ল-
H5127	H2022	H7604	H8033	H5307

সিদ্দীম উপত্যকায় আলকাতরায় পূর্ণ অনেক গর্ত ছিল। সদোম এবং গমোরার রাজা এবং তাদের সৈন্যরা যুদ্ধক্ষেত্র থেকে পালিয়ে গেল। অনেক সৈন্য ঐসব খাতে পড়ল। কিন্তু অধিকাংশই পাহাড়ে পর্বতে পালিয়ে গেল।

וַיָּלְכוּ:	אֲכָלָם	כָּל-	וְאֶת-	וַעֲמָרָה	סָדוֹם	רָצִישׁ	כָּל-	אֶת-	וַיָּקָחוּ	11
আর-চলে-গেল	তাদের-খাদ্য	সমস্ত-	আর-কে	আর-গমোরার	সদোমের	সম্পত্তি	সমস্ত-	-কে	আর-নিল	
H3212	H0400	H3605	H0853	H6017	H5467	H7399	H3605	H0853	H3947	

সুতরাং সদোম এবং গমোরার সমস্ত সরঞ্জাম, তাদের সমস্ত খাদ্যসস্তার, বস্ত্রাদি এবং অন্যান্য সব জিনিসপত্র প্রতিপক্ষরা নিয়ে চলে গেল।

וַהֲוָא	וַיָּלְכוּ	אַבְרָם	אַחִי	בֶן-	רָצִישׁ	וְאֶת-	לוֹט	אֶת-	וַיָּקָחוּ	12
আর-সে	আর-চলে-গেল	অব্রামের	ভাই	পুত্র-	তার-সম্পত্তি	আর-কে	লোট	-কে	আর-নিল	
H1931	H3212	H0087	H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947	

בְּסָדוֹם:	שָׁב
সদোমে	বাস-করত
H5467	H3427

অব্রামের ভ্রাতুষ্পুত্র লোট তখন সদোমে বাস করছিল এবং সদোমের শক্ররা লোটকে বন্দী করল, লোটের যা কিছু ছিল সব অধিকার করল।

13

מִמְרָא	בְּאֵלָיו	שָׁן	וְהוּא	הָעִבְרִי	לְאַבְרָם	וַיְגֵד	הַפְּלִיט	וַיָּבֵא
মমরের	ওকগাছগুলিতে	বাস-করত	আর-সে	ইব্রীয়	অব্রামকে	আর-জানাল	পলায়নকারী	আর-এল
H4471	H0436	H7931	H1931	H5680	H0087	H5046		H0935

אַבְרָם:	בְּרִית-	בְּעָלָי	וְהָם	עָרָר	וְאַחֵי	אַשְׁכְּלָי	אַחֵי	הָאֱמֹרִי
অব্রামের	নিয়মের-	মালিকরা	আর-তারা	আনেরের	আর-ভাই	ইশকোলের	ভাই	ইমোরীয়
H0087	H1285	H1167	H1992	H6063	H0251	H0812	H0251	H0567

লোটের একটি লোককে তারা বন্দী করতে পারে নি | সে পালিয়ে গিয়ে যা যা ঘটেছে সমস্ত অব্রামকে জানাল | অব্রাম তখন ইমোরীয়দের মন্দির গাছগুলির কাছে শিবিরে বাস করছিলেন | মন্দির, ইশ্বেল এবং আনেরের মধ্যে পরস্পরকে সাহায্য করার এক চুক্তি ছিল | তারা অব্রামকে সাহায্য করার একটা চুক্তিও করেছিল |

14

יְלִידָיו	הַנִּיכָיו	אֶת-	וַיָּרֶק	אֶחָיו	וְשָׁבָה	כִּי	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע
জন্মানো	তঁার-প্রশিক্ষিত-লোকদের	-কে	আর-বের-করল	তঁার-ভাই	বন্দী-হয়েছে	যে	অব্রাম	আর-শুনল
H3211	H2593		H7324	H0251	H7617		H0087	H8085

בְּיָמָיו	וַיִּרְדָּף	וַיִּרְדָּף	מֵאֵת	וְשָׁלֹשׁ	עָשָׂר	שָׁנָה	בֵּיתוֹ
দান	পর্যন্ত-	আর-তাড়া-করল	শত	আর-তিন	দশ	আটারো	তঁার-বাড়ির
H1835	H5704	H7291	H3967	H7969	H6240	H8083	

লোট বন্দী হয়েছে জানতে পেরে অব্রাম পরিবারের সবাইকে ডেকে পাঠালেন | তাদের মধ্যে 318 জন শিক্ষিত সৈন্য ছিল | অব্রাম তঁার লোকদের পরিচালনা করে শত্রুদের দূরে দান নগর অবধি তাড়িয়ে নিয়ে গেলেন |

15

וַיִּרְדָּפֵם	וַיִּכְּחֵם	וַעֲבָדָיו	הוּא	לַיְלָה	עָלִיָּהֶם	וַיַּחֲלֹק
আর-তাড়া-করল-তাদের	আর-হানল-তাদের	আর-তঁার-দাসদের	সে	রাতে	তাদের-বিরুদ্ধে	আর-ভাগ-করল
H7291	H5221	H5650	H1931	H3915		

וְעַד-	חֹזֶבָה	אַשּׁוּר	מִשְׁמָאל	לְדַמְשֶׁק:
পর্যন্ত-	হোবা	যা	বামে	দামাসেকের
H5704	H2327		H8040	H1834

সেই রাতে তিনি ও তঁার সৈন্যরা অতর্কিতে শত্রুদের আক্রমণ করলেন | তঁারা শত্রুদের পরাভূত করে দমেশকের উত্তরে হোবা পর্যন্ত বিতাড়িত করলেন |

16

וַיִּרְכָּשׁוּ	אֶחָיו	לוֹט	אֶת-	וְגַם	הָרְכָשׁ	כָּל-	אֵת	וַיִּשָּׁב
আর-তঁার-সম্পত্তি	তঁার-ভাই	লোট	-কে	আর-ও	সম্পত্তি	সমস্ত-	-কে	আর-ফিরিয়ে-আনল
H7399	H0251	H3876	H0853	H1571	H7399	H3605	H0853	H7725

הָעָם:	וְאֵת-	הַנְּשִׁים	אֶת-	וְגַם	הַנְּשִׁיב
লোকদের	আর-কে	স্ত্রীদের	-কে	আর-ও	ফিরিয়ে-আনল
	H0853	H0802	H0853	H1571	H7725

তারপর শত্রুরা যা যা অধিকার করেছিল, সেই সমস্ত পুনরুদ্ধার করলেন | লোট, লোটের সমস্ত নারী ও ভৃত্যদের পর্যন্ত অব্রাম ফিরিয়ে আনলেন |

17

כְּדָרְלָאוֹמֶר	אֶת-	מִחֶכּוֹת	שׁוֹבוֹ	אֶחָיו	לְקָרְאָתוֹ	סָדֹם	מֶלֶךְ-	וַיִּצְא
কদর্লাওমরের	-কে	হানা-থেকে	তঁার-ফিরে-আসা	পরে	তঁার-সাক্ষাতে	সদোমের	রাজা-	আর-বেরিয়ে-এল
H3540	H0853	H5221	H7725		H7125	H5467	H4428	H3318

הַמֶּלֶךְ:	עֲמֹק	הָא	שׁוֹבָה	עֲמֹק	אֶל-	אֵתוֹ	אַשּׁוּר	הַמְּלָכִים	וְאֵת-
রাজার	উপত্যকা	সে	শাবের	উপত্যকা	-কে	তঁার-সাথে	যারা	রাজাদের	আর-কে
H4428	H6010	H1931	H7740	H6010	H0413	H0854		H4428	H0853

তারপর অব্রাম কদর্লাওমার ও তঁার সঙ্গে যোগদানকারী রাজাদের পরাস্ত করে তঁার আগের জায়গায় ফিরে এলেন | তিনি ফিরে এলে সদোমের রাজা তঁার সঙ্গে শাবী উপত্যকায় (এখন এই স্থান রাজার উপত্যকা নামে পরিচিত) দেখা করতে গেলেন |

אָמִי আমার-সাথে H0854	הָלַכְוּ গেছে H1980	אֲשֶׁר যারা H0376	הַלְּאֻמִּים লোকদের H0376	וְחֵלֶק আর-অংশ H5288	הַנְּעָרִים যুবকরা H0398	אֲכָלוּ খেয়েছে H0398	אֲשֶׁר যা H7535	בְּלִעְוִי আমাকে-ছাড়া H1107
			ס স	: הַלְּקָם তাদের-অংশ H3947	יִקְחָו নেবে H1992	הָם তারা H4471	וּמִמָּוָה আর-মমরে H0812	אֲשֶׁל ইশকোল H6063

আমি শুধু সেটুকুই নেব যা আমার যোদ্ধারা খেয়েছে | কিন্তু অন্যদের আপনি তাদের ভাগ দিন | যুদ্ধে যা জিতেছি তা আপনি নিয়ে যান, কিন্তু কিছু আনের, ইশ্কেল এবং মশিকে দিয়ে যান | এরা যুদ্ধে আমায় সাহায্য করেছে |”